

תמר וולף-מונזון

הרי את מקדשת לי

הרי את ארוסתי,
ברסיסי דמעותיך,
בקאביך, בכלמתיך
בתוגת לילותיך.

הרי את מיוחדת לי
בבארך, במפלסך,
בדמדומי גבולותיך
אזרק עליך מים טהורים
ואכבה אש מטמאיך.

הרי את זקוקה לי -
ואני לא הייתי עבורך
נאלמתי. לא נתתי קולי ברמה
לא אנשם ולא אתנחם
עד שובך לגבולתיך.

הרי את שלי,
בשביליך ושדותיך,
אחרך נפשי למעגך
וארדף את מחרפיך.

הרי את מקדשת לי
בחסד וברחמים,
הנני, פי קראת לי
אהבת עולמים.

Tamar Wolf-Monzon

Behold, You Are Consecrated unto Me

Behold, you are betrothed to me,
By the fragments of your tears,
In your pain, in your shame
In the sorrow of your nights.

Behold, you are special to me
With your wells, on your plateaus,
In the twilight of your boundaries.
I will throw pure water over you
And quench the fire of your defilers.

Behold, you need me –
But I was not there for you
Muted, lost. My voice, not heard on high.
I will neither breathe nor be consoled
Till you re-enter your borders.

Behold, you are mine,
On your paths and in your fields,
I would risk my life for you
In pursuit of those who curse you.

Behold, you are consecrated unto me
In loving-kindness and compassion,
Here am I! For you called out to me
Eternal love.

Translated by Ethelea Katzenell